

## 比丘常用作持

### 一、點淨 (Bindu kappa)

用來下著或披覆的衣物，在使用和受持之前必須點淨，假如未點淨而披著者，犯心墮落罪<sup>1</sup>。點淨時，可以用藍色或黑色原子筆或簽字筆在衣物的一角點三點，一面轉動筆尖，一面唸點淨詞，每次一點。在註釋書提到所點的大小為孔雀的眼圈至臭蟲的背部之間（直徑約為 0.2 到 0.6 公分之間）的大小：

Imaṃ bindukappaṃ karomi.(x3)

（依芒 賓杜咖旁 咖羅咪）（三遍）

我作此點淨。

○或者以：

Imaṃ kappaṃ binduṃ karomi.(x3)

（依芒 咖巴賓敦 咖羅咪）（三遍）

我作此點淨。

---

1 （心墮落 58.）「當比丘獲得新衣時，應當取三種壞色：青色、泥色或暗褐色中隨一而作壞色，假如比丘新衣未取三種壞色中隨一作壞色而使用者，（犯）心墮落。」（Vin.iv,p.120.）

## 二、衣鉢的受持法（決意用途） （Adhiṭṭhāna）

1. 鉢應先熏過，通常先抹上黑麻油，再熏成黑色。註釋書提到：鐵鉢應熏五次，陶鉢應熏兩次才可決意受持。

2. 三衣必須先如法裁剪、縫合、染色、點淨後才可以受持，而且尺寸大小必須符合規定，只能各受持一件。

3. 尼斯但那為有緣的坐臥具，並非一般的坐布，只能受持一件，而且不得離宿四個月。

4. 雨浴衣只在雨季的四個月受持，而且只能受持一件；覆瘡衣只在有病時受持，而且只能受持一件。

5. 床單、拭臉巾和雜用布無論一件或多件都可以受持，只要是長為佛陀的八指寬（約 48 公分），寬為佛陀的四指寬（約 24 公分）以上，沒有大件的限制。

1. 鉢：

Imaṃ pattam adhiṭṭhāmi. (x3)

（依芒 巴湯 阿弟塔咪）（三遍）

我受持這為鉢。

2. 僧伽梨（大衣；外衣；雙層衣）：

Imaṃ saṅghāṭiṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 桑嘎丁 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這件為僧伽梨。

3. 上衣 (伍塔拉桑嘎) :

Imaṃ uttarāsaṅgaṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 伍塔拉桑岡 阿弟塔咪)

我受持這件為上衣。

4. 下衣 (安塔拉瓦沙咖) :

Imaṃ antaravāsakaṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 安塔拉瓦沙康 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這件為下衣。

5. 尼斯但那 (有緣的坐臥具) :

Imaṃ nisīdanaṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 尼西搭囊 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這為件尼斯但那。

6. 覆瘡衣 :

Imaṃ kaṇḍupaticchādiṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 堪杜巴梯恰丁 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這件為覆瘡衣。

## 比丘常用作持

### 7. 雨浴衣：

Imaṃ vassikasāṭikaṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 瓦西咖沙梯康 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這件為雨浴衣。

### 8. 床單：

Imaṃ paccattharaṇaṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 巴恰塔拉囊 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這件為床單。

### 9. 拭臉巾：

Imaṃ mukhapuñchanacolaṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 目咖盆恰那丘朗 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這件為拭臉巾。

### 10. 雜用布：

Imaṃ parikkhāracolaṃ adhiṭṭhāmi. (x3)

(依芒 巴利咖拉丘朗 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這件為雜用布。

◎受持兩件或兩件以上的受持法為：

### 1. 床單：

Imāni paccattharaṇāni adhiṭṭhāmi. (x3)

(依嗎尼 巴恰塔拉那尼 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這些為床單。

2. 拭臉巾：

Imāni mukhapuñchanacolāni adhiṭṭhāmi. (x3)

(依嗎尼 目伽盆恰那丘拉尼 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這些為拭臉巾。

3. 雜用布：

Imāni parikkhāracolāni adhiṭṭhāmi. (x3)

(依嗎尼 巴利伽拉丘拉尼 阿弟塔咪) (三遍)

我受持這些為雜用布。

○對於已受持的衣物，如要改變受持成其它用途時（如把已受持成雜用布的袈裟想改受持為上衣），必須先將原本那件所受持的取消原受持，然後才受持新的那件。

### 三、衣鉢的捨除法（取消原先的受持） （Paccuddharāṇa）

1. 鉢：

Imaṃ pattaṃ paccuddharāmi. (x3)  
（依芒 巴湯 巴促達拉咪）（三遍）  
我取消這個鉢（的受持）。

2. 僧伽梨：

Imaṃ saṅghāṭiṃ paccuddharāmi. (x3)  
（依芒 桑嘎丁 巴促達拉咪）（三遍）  
我取消這件僧伽梨（的受持）。

3. 上衣：

Imaṃ uttarāsaṅgaṃ paccuddharāmi. (x3)  
（依芒 伍塔拉桑岡 巴促達拉咪）（三遍）  
我取消這件上衣（的受持）。

4. 下衣：

Imaṃ antaravāsakaṃ paccuddharāmi. (x3)  
（依芒 安塔拉瓦沙岡 巴促達拉咪）（三遍）  
我取消這件下衣（的受持）。

5. 尼斯但那：

Imaṃ nisīdanam paccuddharāmi. (x3)

(依芒 尼西搭囊 巴促達拉咪) (三遍)

我取消這件尼斯但那 (的受持)。

6. 覆瘡衣：

Imaṃ kaṇḍupaṭicchādimaṃ paccuddharāmi. (x3)

(依芒 堪杜巴梯恰丁 巴促達拉咪) (三遍)

我取消這件覆瘡衣 (的受持)。

7. 雨浴衣：

Imaṃ vassikasāṭikam paccuddharāmi. (x3)

(依芒 瓦西咖沙梯康 巴促達拉咪) (三遍)

我取消這件雨浴衣 (的受持)。

8. 床單：

Imaṃ paccattharaṇam paccuddharāmi. (x3)

(依芒 巴恰塔拉囊 巴促達拉咪) (三遍)

我取消這件床單 (的受持)。

9. 拭臉巾：

Imaṃ mukhapuñchanacolaṃ paccuddharāmi. (x3)

(依芒 目咖盆恰那丘朗 巴促達拉咪) (三遍)

## 比丘常用作持

我取消這條拭臉巾（的受持）。

10. 雜用布：

Imaṃ parikkhāracolaṃ paccuddharāmi. (x3)

（依芒 巴利咖拉丘朗 巴促達拉咪）（三遍）

我取消這件雜用布（的受持）。



## 四、共有法（淨施）（Vikappana）

所受持的三衣等外，當比丘獲得多餘的袈裟或長為佛陀的八指寬（約 48 公分），寬為佛陀的四指寬（約 24 公分）以上的衣或布料而想要儲存時，應當淨施給一位比丘（把該衣的所有權與另一位比丘共同擁有），或受持為雜用布。

### 1. 上座對下座的淨施法：

#### 1-1. 一件衣的淨施法：

○需作淨施之比丘說：

Imaṃ cīvaraṃ tuyhaṃ vikappemi.

（依芒 七瓦朗 堆杭 威咖胚咪）

我這件衣與你共有。

○接受淨施的比丘說：

Imaṃ cīvaraṃ mayhaṃ santakaṃ paribhuñjatha vā  
vissajjetha vā yathāpaccayaṃ vā karotha.

（依芒 七瓦朗 買杭 山塔康 巴利噴加塔 瓦  
威沙接塔 瓦 呀塔巴恰洋 瓦 咖羅塔）

這件是我所擁有的衣，您可以使用、捨棄（送人），或隨因緣處理。

#### 1-2. 一件衣以上的淨施法：

## 比丘常用作持

○需作淨施之比丘說：

Imāni cīvarāni tuyhaṃ vikappemi.

（依嗎尼 七瓦拉尼 堆杭 威咖胚咪）

我這些衣與你共有。

○接受淨施的比丘說：

Imāni cīvarāni mayhaṃ santakāni paribhuñjatha vā  
vissajjetha vā yathāpaccayaṃ vā karotha.

（依嗎尼 七瓦拉尼 買杭 山塔咖尼 巴利噴加塔 瓦 威  
沙接塔 瓦 呀塔巴恰洋 瓦 咖羅塔）

這些是我所擁有的衣，您可以使用、捨棄（送人），或隨因緣處理。

## 2. 下座對上座的淨施法：

### 2-1. 一件衣的淨施法：

○需作淨施之比丘說：

Imaṃ cīvaraṃ āyasmato vikappemi.

（依芒 七瓦朗 阿呀斯嗎托 威咖胚咪）

我這件衣與具壽共有。

○接受淨施的比丘說：

Imaṃ cīvaraṃ mayhaṃ santakaṃ paribhuñja vā vissajjehi  
vā yathāpaccayaṃ vā karohi.

（依芒 七瓦朗 買杭 山塔康 巴利噴加 瓦 威沙接嘻  
瓦 呀塔巴恰洋 瓦 咖羅嘻）

這件是我所擁有的衣，你可以使用、捨棄（送人），或隨因緣處理。

2-2. 一件衣以上的淨施法：

○需作淨施之比丘說：

Imāni cīvarāni āyasmato vikappemi.

（依嗎尼 七瓦拉尼 阿呀斯嗎托 威咖胚咪）

我這些衣與具壽共有。

○接受淨施的比丘說：

Imāni cīvarāni mayhaṃ santakāni paribhuñja vā vissajjehi vā yathāpaccayaṃ vā karoḥi.

（依嗎尼 七瓦拉尼 買杭 山塔咖尼 巴利噴加 瓦 威沙接噶 瓦 呀塔巴恰洋 瓦 咖羅噶）

這些是我所擁有的衣，你可以使用、捨棄（送人），或隨因緣處理。

◎說明：假如淨施的是鉢，則把「cīvaraṃ 七瓦朗（衣）」改為「pattaṃ 巴湯（鉢）」。

## 五、懺輕罪法(Āpatti paṭidesanā)

1. 兩人整衣、偏袒右肩、蹲著、合掌來進行懺悔，最多可以三位比丘同時進行發露懺悔。

2. 當兩位比丘都犯有同條戒時，則不得互相懺悔。

3. 這種懺輕罪法可以懺除從偷蘭遮 (thullaccaya) 到惡說 (dubbhāsita) 罪，並且可以免除覆藏僧初餘 (saṅghādisesa) 罪的過失。

○下座向上座懺罪

下座：Ahaṃ, bhante, sabbā āpattiyo āvikaromi.

(阿杭 班爹 薩巴 阿巴梯憂 阿威咖柔咪)

尊者，我要發露一切罪。

上座：Sādhu, āvuso, sādhu sādhu.

(沙杜 阿伍收 沙杜 沙杜)

善哉，賢友，善哉，善哉！

下座：Ahaṃ, bhante, sambahulā nānāvattukā sabbā āpattiyo āpajjīṃ, tā tumha'mūle paṭidesemi.

(阿杭 班爹 山跋虎拉 那那瓦禿咖 撒巴 阿巴梯憂 阿巴今 塔 吞哈 木雷 巴提跌謝咪)

尊者，我違犯了眾多不同（罪）事<sup>2</sup>的一切罪，我在您的跟前懺悔它們。

上座：Passasi, āvuso, tā āpattiyo.

（巴沙西 阿伍收 塔 阿巴梯憂）

賢友，你見到那些罪嗎？

下座：Āma, bhante, passāmi.

（阿罵 班爹 巴沙咪）

是的，尊者，我見到了。

上座：Āyatim, āvuso, saṃvareyyāsi.

（阿呀丁 阿伍收 山瓦雷呀西）

賢友，未來你應當（好好地）守護！

下座：Sādhu sutṭhu, bhante, saṃvarissāmi.

（沙度 蘇禿 班爹 山瓦利沙咪）

善哉，尊者，我將會好好守護的。

上座：Sādhu, āvuso, sādhu sādhu.

---

2 Vatthu（罪）事——即是指不同條戒，如犯非時食戒（心墮落 37）和犯不受食戒（心墮落 40）為不同罪事。參見——Kkvt.p.49.等。

比丘常用作持

(沙杜 阿伍收 沙杜 沙杜)  
善哉，賢友，善哉，善哉！

○上座向下座懺罪

上座：Ahaṃ, āvuso, sabbā āpattiyo āvikaromi.  
(阿杭 阿伍收 撒巴 阿巴梯憂 阿威咖柔咪)  
賢友，我要發露一切罪。

下座：Sādhu, bhante, sādhu sādhu.  
(沙杜 班爹 沙杜 沙杜)  
善哉，尊者，善哉，善哉！

上座：Ahaṃ, āvuso, sambahulā nānāvattukā sabbā  
āpattiyo āpajjīṃ, tā tuyha'mūle paṭidesemi.  
(阿杭 阿伍收 山跋虎拉 那那瓦禿咖 撒巴 阿巴  
梯憂 阿巴今 塔 推哈 木雷 巴提跌謝咪)  
賢友，我犯了眾多不同（罪）事的一切罪，我在你的  
跟前懺悔它們。

下座：Passatha, bhante, tā āpattiyo.  
(巴沙塔 班爹 塔 阿巴梯憂)  
尊者，您見到那些罪嗎？

上座：Āma, āvuso, passāmi.

（阿罵 阿伍收 巴沙咪）

是的，賢友，我見到了。

下座：Āyatim, bhante, saṃvareyyātha.

（阿呀丁 班爹 山瓦雷呀塔）

尊者，未來您應當（好好地）守護！

上座：Sādhu sutṭhu, āvuso, saṃvarissāmi.

（沙度 蘇禿 阿伍收 山瓦利沙咪）

善哉，賢友，我將會好好守護的。

下座：Sādhu, bhante, sādhu sādhu.

（沙杜 班爹 沙杜 沙杜）

善哉，尊者，善哉，善哉！

○下座再向上座懺罪

下座：Ahaṃ, bhante, sambahulā nānāvattukā sabbā

āpattiyo āpajjim, tā tumha'mūle paṭidesemi.

（阿杭 班爹 山跋虎拉 那那瓦禿咖 撒巴 阿巴梯

憂 阿巴今 塔 吞哈 木雷 巴提跌謝咪）

## 比丘常用作持

尊者，我犯了眾多不同（罪）事的一切罪，我在您的跟前懺悔它們。

上座：Passasi, āvuso, tā āpattiyo.

（巴沙西 阿伍收 塔 阿巴梯憂）

賢友，你見到那些罪嗎？

下座：Āma, bhante, passāmi.

（阿罵 班爹 巴沙咪）

是的，尊者，我見到了。

上座：Āyatim, āvuso, saṃvareyyāsi.

（阿呀丁 阿伍收 山瓦雷呀西）

賢友，未來你應當（好好地）守護！

下座：Sādhu sutṭhu, bhante, saṃvarissāmi.

（沙度 蘇禿 班爹 山瓦利沙咪）

善哉，尊者，我將會好好守護的。

上座：Sādhu, āvuso, sādhu sādhu.

（沙杜 阿伍收 沙杜 沙杜）

善哉，賢友，善哉，善哉！



## 六、捨棄違律物品法

犯捨心墮（nissaggiya pācittiya）罪的財物必須先捨棄（nissaggiya），然後再懺悔心墮落（pācittiya）罪。其中違犯第 18、19、22 條學處者，所犯的財物必須在僧團中捨，第 18、19 條的物品不再歸還給犯戒比丘；第 22 條的鉢，在僧團中換鉢後，把最後的鉢給與犯戒比丘。除了這三條學處外，違犯其餘學處者，所犯的物品可以在僧團、兩三位比丘，或一位比丘前捨棄。在捨物並懺悔其罪之後，應當把該物品歸還給原犯戒的比丘。以下只列出在一位比丘前捨物及歸還的方法。其餘戒條由於較少有比丘違犯，所以其捨物文詞並未列出。

◎捨心墮 1：多餘之衣（尺寸長超過佛陀的八指寬（約 48 公分），寬超過佛陀的四指寬（約 24 公分）的衣、布）儲存超過十天：

1. 下座對上座的捨衣法：

1-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, cīvaraṃ dasāhātikkaṃtaṃ nissaggiyaṃ,  
imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嚕 梅 班爹 七瓦朗 搭沙哈梯堪湯 尼沙其洋 依馬  
杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

## 比丘常用作持

尊者，我這件衣（存放）超過十天，應當捨，我把這（件衣）捨給具壽。

1-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, bhante, cīvarāni dasāhātikkantāni nissaggiyāni, imānāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嗎尼 梅 班爹 七瓦拉尼 搭沙哈梯康塔尼 尼沙其呀尼 依馬那杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我這些衣（存放）超過十天，應當捨，我把這些（衣）捨給具壽。

2. 上座對下座的捨衣法：

2-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, cīvaraṃ dasāhātikkantaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（依嚙 梅 阿伍收 七瓦朗 搭沙哈梯康湯 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪）（三遍）

賢友，我這件衣（存放）超過十天，應當捨，我把這（件衣）捨給你。

2-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, āvuso, cīvarāni dasāhātikkantāni nissaggiyāni, imānāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

(依嗎尼 梅 阿伍收 七瓦拉尼 搭沙哈梯康塔尼 尼沙  
其呀尼 依馬那杭 推杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，我這些衣（存放）超過十天，應當捨，我把  
這些（衣）捨給你。

◎接著，犯捨心墮戒的比丘對那位比丘懺悔心墮落  
罪，一般的做法是用上面的「懺輕罪法」來懺悔其罪。  
在懺罪後，受懺比丘應當把所捨的衣還給犯戒比丘，假  
如故意不還與者，犯惡作罪。

### 1. 上座對下座的還衣法：

#### 1-1. 一件衣的還衣法：

Imaṃ cīvaraṃ tuyhaṃ dammi. (x3)

(依芒 七瓦朗 推杭 嚕咪) (三遍)

我這件衣給你。

#### 1-2. 一件衣以上的還衣法：

Imāni cīvarāni tuyhaṃ dammi. (x3)

(依嗎尼 七瓦拉尼 推杭 嚕咪) (三遍)

我這些衣給你。

### 2. 下座對上座的還衣法：

#### 2-1. 一件衣的還衣法：

Imaṃ cīvaraṃ āyasmato dammi. (x3)

## 比丘常用作持

(依芒 七瓦朗 阿呀斯嗎托 嚕咪) (三遍)

我這件衣給具壽。

2-2. 一件衣以上的還衣法：

Imāni cīvarāni āyasmato dammi. (x3)

(依嗎尼 七瓦拉尼 阿呀斯嗎托 嚕咪) (三遍)

我這些衣給具壽。

◎捨心墮 2：明相出時與所受持的衣離宿：

1. 下座對上座的捨衣法：

1-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, cīvaraṃ rattim vippavutthaṃ aññatra  
bhikkhusammatiyā nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato  
nissajjāmi. (x3)

(依嚕 梅 班爹 七瓦朗 拉丁 威巴屋湯 阿尼牙 塔  
鞞 必庫山嗎梯呀 尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙  
加咪) (三遍)

尊者，我的這件衣未經比丘（僧羯磨）共許，離了  
（衣）過夜而宿，應當捨，我把這（件衣）捨給具壽。

1-2. 兩件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, dvi-cīvaraṃ rattim vippavutthaṃ aññatra  
bhikkhusammatiyā nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato

nissajjāmi. (x3)

(依嚕 梅 班 爹 堆 七 瓦 朗 拉 丁 威 巴 屋 湯 阿 尼 牙  
塔 勒 必 庫 山 嗎 梯 呀 尼 沙 其 洋 依 馬 杭 阿 呀 斯 嗎 托 尼  
沙 加 咪) (三 遍)

尊者，我的這兩件衣未經比丘（僧羯磨）共許，離了（衣）過夜而宿，應當捨，我把這（兩件衣）捨給具壽。

1-3. 三件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, ti-cīvaraṃ rattim vippavutthaṃ aññatra  
bhikkhusammatiyā nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato  
nissajjāmi. (x3)

(依嚕 梅 班 爹 梯 七 瓦 朗 拉 丁 威 巴 屋 湯 阿 尼 牙  
塔 勒 必 庫 山 嗎 梯 呀 尼 沙 其 洋 依 馬 杭 阿 呀 斯 嗎 托 尼  
沙 加 咪) (三 遍)

尊者，我的這三件衣未經比丘（僧羯磨）共許，離了（衣）過夜而宿，應當捨，我把這（三件衣）捨給具壽。

2. 上座對下座的捨衣法：

2-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, cīvaraṃ rattim vippavutthaṃ aññatra  
bhikkhusammatiyā nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi.

## 比丘常用作持

(x3)

(依嚕 梅 阿伍收 七瓦朗 拉丁 威巴屋湯 阿尼牙  
塔勒 必庫山嗎梯呀 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加  
咪) (三遍)

賢友，我的這件衣未經比丘（僧羯磨）共許，離了（衣）過夜而宿，應當捨，我把這（件衣）捨給你。

2-2. 兩件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, dvi-cīvaraṃ rattim vippavutthaṃ aññatra  
bhikkhusammatiyā nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi.

(x3)

(依嚕 梅 阿伍收 堆七瓦朗 拉丁 威巴屋湯 阿尼牙  
塔勒 必庫山嗎梯呀 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加  
咪) (三遍)

賢友，我的這兩件衣未經比丘（僧羯磨）共許，離了（衣）過夜而宿，應當捨，我把這（兩件衣）捨給你。

2-3. 三件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, ti-cīvaraṃ rattim vippavutthaṃ aññatra  
bhikkhusammatiyā nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi.

(x3)

(依嚕 梅 阿伍收 梯七瓦朗 拉丁 威巴屋湯 阿尼牙

**塔勒** 必庫山嗎梯呀 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加  
咪) (三遍)

賢友，我的這三件衣未經比丘（僧羯磨）共許，離了（衣）過夜而宿，應當捨，我把這（三件衣）捨給你。

○懺悔及還衣所用的文詞，請參見捨心墮 1 的方法。

◎捨心墮 3：非時衣儲存超過一個月：

1. 下座對上座的捨衣法：

1-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, akālacīvaraṃ māsātikkantaṃ nissaggiyaṃ,  
imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嚕 梅 班爹 阿咖拉七瓦朗 嗎沙梯堪湯 尼沙其洋  
依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪) (三遍)

尊者，我這件非時衣（存放）超過一個月，應當捨，我把這（件衣）捨給具壽。

1-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, bhante, akālacīvarāni māsātikkantāni  
nissaggiyāni, imānāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嗎尼 梅 班爹 阿咖拉七瓦拉尼 嗎沙梯堪塔尼 尼

## 比丘常用作持

沙其呀尼 依馬那杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪) (三遍)

尊者，我這些非時衣（存放）超過一個月，應當捨，我把這些（衣）捨給具壽。

### 2. 上座對下座的捨衣法：

#### 2-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, akālacīvaraṃ māsātikantaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

(依噹 梅 阿伍收 阿咖拉七瓦朗 嗎沙梯堪湯 尼沙其 洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，我這件非時衣（存放）超過一個月，應當捨，我把這（件衣）捨給你。

#### 2-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, āvuso, akālacīvarāni māsātikantāni nissaggiyāni, imānāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

(依嗎尼 梅 阿伍收 阿咖拉七瓦拉尼 嗎沙梯堪塔尼 尼沙其呀尼 依馬那杭 推杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，我這些非時衣（存放）超過一個月，應當捨，我把這些（衣）捨給你。

○懺悔及還衣所用的文詞，請參見捨心墮 1 的方法。



◎捨心墮 6：向非親戚居士乞討衣：

1. 下座對上座的捨衣法：

1-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, cīvaraṃ aññātaṃ gahapattikaṃ aññatra samayā viññāpitaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嚩 梅 班爹 七瓦朗 阿[尼牙]塔康 嘎哈巴梯康 安[尼牙] [塔勒] 沙嗎呀 威[尼牙]披湯 尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我這件衣是在適時之外向非親戚居士乞求的，應當捨，我把這（件衣）捨給具壽。

1-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, bhante, cīvarāni aññātaṃ gahapattikaṃ aññatra samayā viññāpitāni nissaggiyāni, imānāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嗎尼 梅 班爹 七瓦拉尼 阿[尼牙]塔康 嘎哈巴梯康 安[尼牙] [塔勒] 沙嗎呀 威[尼牙]披塔尼 尼沙其呀尼 依馬那杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我的這些衣是在適時之外向非親戚居士乞求的，應當捨，我把這些（衣）捨給具壽。

## 比丘常用作持

### 2. 上座對下座的捨衣法：

#### 2-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, cīvaraṃ aññātaḥ gahapattikaṃ aññatra samayā viññāpitaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi.

(x3)

(依嚩 梅 阿伍收 七瓦朗 阿尼牙塔康 嘎哈巴梯康 安  
尼牙 塔勒 沙嗎呀 威尼牙披湯 尼沙其洋 依馬杭 推  
杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，我這件衣是在適時之外向非親戚居士乞求的，應當捨，我把這（件衣）捨給你。

#### 2-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, āvuso, cīvarāni aññātaḥ gahapattikaṃ aññatra samayā viññāpitāni nissaggiyāni, imānāhaṃ tuyhaṃ

nissajjāmi. (x3)

(依嗎尼 梅 阿伍收 七瓦拉尼 阿尼牙塔康 嘎哈巴梯  
康 安尼牙 塔勒 沙嗎呀 威尼牙披塔尼 尼沙其呀尼 依  
馬那杭 推杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，我的這些衣是在適時之外向非親戚居士乞求的，應當捨，我把這些（衣）捨給你。

○懺悔及還衣所用的文詞，請參見捨心墮 1 的方法。

◎捨心墮 8：未受邀請就前往非親戚居士處作欲求更好的指示：

1. 下座對上座的捨衣法：

1-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, cīvaraṃ pubbe appavārito aññātaṃ  
gahapattikaṃ upasaṅkamtivā cīvare vikappaṃ āpannaṃ  
nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依噹 梅 班爹 七瓦朗 撲杯 阿巴瓦利托 阿尼牙塔康  
嘎哈巴梯康 烏巴桑咖咪塔瓦 七瓦雷 威咖般 阿般囊  
尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我這件衣是事先未受邀請就前往非親戚居士處作指示（而得）的，應當捨，我把這（件衣）捨給具壽。

1-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, bhante, cīvarāni pubbe appavārito aññātaṃ  
gahapattikaṃ upasaṅkamtivā cīvare vikappāni āpannāni  
nissaggiyāni, imānāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嗎尼 梅 班爹 七瓦拉尼 撲杯 阿巴瓦利托 阿尼牙  
塔康 嘎哈巴梯康 烏巴桑咖咪塔瓦 七瓦雷 威咖巴尼  
阿般那尼 尼沙其呀尼 依馬那杭 阿呀斯嗎托 尼沙加  
咪）（三遍）

## 比丘常用作持

尊者，我的這些衣是事先未受邀請就前往非親戚居士處作指示（而得）的，應當捨，我把這些（衣）捨給具壽。

### 2. 上座對下座的捨衣法：

#### 2-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, cīvaraṃ pubbe appavārito aññātaṃ gahapattikaṃ upasaṅkamtivā cīvare vikappaṃ āpannaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（依嚨 梅 阿伍收 七瓦朗 嚩杯 阿巴瓦利托 阿尼牙塔康 嘎哈巴梯康 烏巴桑咖咪 塔瓦 七瓦雷 威咖般 阿般囊 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪）（三遍）

賢友，我這件衣是事先未受邀請就前往非親戚居士處作指示（而得）的，應當捨，我把這（件衣）捨給你。

#### 2-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, āvuso, cīvarāni pubbe appavārito aññātaṃ gahapattikaṃ upasaṅkamtivā cīvare vikappāni āpannāni nissaggiyāni, imānāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（依嗎尼 梅 阿伍收 七瓦拉尼 嚩杯 阿巴瓦利托 阿尼牙塔康 嘎哈巴梯康 烏巴桑咖咪 塔瓦 七瓦雷 威咖巴尼 阿般那尼 尼沙其呀尼 依馬那杭 推杭 尼沙加咪）（三

遍)

賢友，我的這些衣是事先未受邀請就前往非親戚居士處作指示（而得）的，應當捨，我把這些（衣）捨給你。

○懺悔及還衣所用的文詞，請參見捨心墮 1 的方法。

◎捨心墮 10：向淨人提醒、索求超過次數而獲得的衣：

1. 下座對上座的捨衣法：

1-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, cīvaraṃ atirekatikkhattuṃ codanāya atirekachakkhattuṃ ṭhānena abhinipphāditaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嚩 梅 班爹 七瓦朗 阿梯雷咖梯咖吞 丘搭那呀 阿梯雷咖恰咖吞 塔餒呢 阿必尼帕低湯 尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我這件衣是以超過三次催促、超過六次站立而獲得的，應當捨，我把這（件衣）捨給具壽。

1-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, bhante, cīvarāni atirekatikkhattuṃ codanāya atirekachakkhattuṃ ṭhānena abhinipphādītāni nissaggiyāni,

## 比丘常用作持

imānāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（依嗎尼 梅 班爹 七瓦拉尼 阿梯雷咖梯咖吞 丘搭那呀 阿梯雷咖恰咖吞 塔餒呢 阿必尼帕低塔尼 尼沙其呀尼 依馬那杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我的這些衣是以超過三次催促、超過六次站立而獲得的，應當捨，我把這些（衣）捨給具壽。

## 2. 上座對下座的捨衣法：

### 2-1. 一件衣的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, cīvaraṃ atirekatikkhattuṃ codanāya atirekachakkhattuṃ ṭhānena abhinipphāditaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（依嚨 梅 阿伍收 七瓦朗 阿梯雷咖梯咖吞 丘搭那呀 阿梯雷咖恰咖吞 塔餒呢 阿必尼帕低湯 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪）（三遍）

賢友，我這件衣是以超過三次催促、超過六次站立而獲得的，應當捨，我把這（件衣）捨給你。

### 2-2. 一件衣以上的捨衣法：

Imāni me, āvuso, cīvarāni atirekatikkhattuṃ codanāya atirekachakkhattuṃ ṭhānena abhinipphādītāni nissaggiyāni, imānāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（依嗎尼 梅 阿伍收 七瓦拉尼 阿梯雷咖梯咖吞 丘搭

那呀 阿梯雷咖恰咖吞 塔餒呢 阿必尼帕低塔尼 尼沙其  
呀尼 依馬那杭 推杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，我的這些衣是以超過三次催促、超過六次站立而獲得的，應當捨，我把這些（衣）捨給你。

○懺悔及還衣所用的文詞，請參見捨心墮 1 的方法。

◎捨心墮 18：接受金錢：

依律所述，犯了這條戒者，只能在僧團中捨，而且犯戒者永遠不得受用其犯戒所得的財物，所以沒有歸還法。對僧團的捨文為：

Ahaṃ, bhante, rūpiyaṃ paṭiggahesiṃ, idaṃ me  
nissaggiyaṃ, imāhaṃ saṅghassa nissajjāmi. (x3)

(阿杭 班爹 如披洋 巴梯嘎黑心 依嚕 梅 尼沙其洋  
依馬杭 桑嘎沙 尼沙加咪) (三遍)

尊者們，我接受了金錢，我應當捨這（金錢），我對僧團捨這（金錢）。

◎捨心墮 19：從事金錢交易：

依律所述，犯了這條戒者，只能在僧團中捨，而且犯戒者永遠不得受用其犯戒所得的財物，所以沒有歸還法。對僧團的捨文為：

### 比丘常用作持

Ahaṃ, bhante, nānappakāraṃ rūpiyaṃvohāraṃ  
samāpajjīṃ, idaṃ me nissaggiyaṃ, imāhaṃ saṅghassa  
nissajjāmi. (x3)

（阿杭 班爹 那那巴咖拉康 如披呀山窩哈朗 沙馬巴今  
依嚕 梅 尼沙其洋 依馬杭 桑嘎沙 尼沙加咪）（三  
遍）

尊者們，我從事各種金錢交易，我應當捨這（財  
物），我對僧團捨這（財物）。

### ◎捨心墮 20：與在家人交換物品：

○下座對上座的捨物品法：

Ahaṃ, bhante, nānappakāraṃ kayavikkayaṃ samāpajjīṃ,  
idaṃ me nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（阿杭 班爹 那那巴咖拉康 咖呀威咖洋 沙馬巴今 依  
嚕 梅 尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三  
遍）

尊者，我從事各種買賣，我應當捨這（物品），我  
把這（物品）捨給具壽。

○上座對下座的捨物品法：

Ahaṃ, āvuso, nānappakāraṃ kayavikkayaṃ samāpajjīṃ,  
idaṃ me nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（阿杭 阿伍收 那那巴咖拉康 咖呀威咖洋 沙馬巴今



依嚕 梅 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，我從事各種買賣，我應當捨這（物品），我把這（物品）捨給你。

○先懺悔，再歸還物品。

○上座對下座的歸還物品法：

Imaṃ tuyhaṃ dammi. (x3)

（依芒 推杭 嚕咪）（三遍）

我這個給你。

○下座對上座的歸還物品法：

Imaṃ āyasmato dammi. (x3)

（依芒 阿呀斯嗎托 嚕咪）（三遍）

我這個給具壽。

◎捨心墮 21：多餘的鉢儲存超過十天：

○下座對上座的捨鉢法：

Ayaṃ me, bhante, patto dasāhātikkanto nissaggiyo, imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

（阿洋 梅 班爹 巴托 搭沙哈梯堪托 尼沙其優 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我這個鉢（存放）超過十天，應當捨，我把這（個鉢）捨給具壽。

## 比丘常用作持

○上座對下座的捨鉢法：

Ayaṃ me, āvuso, patto dasāhātikkanto nissaggiyo, imāhaṃ  
tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（阿洋 梅 阿伍收 巴托 搭沙哈梯堪托 尼沙其優 依馬  
杭 推杭 尼沙加咪）（三遍）

賢友，我這個鉢（存放）超過十天，應當捨，我把  
這（個鉢）捨給你。

○先懺悔，再還鉢。

○上座對下座的還鉢法：

Imaṃ pattaṃ tuyhaṃ dammi. (x3)

（依芒 巴湯 推杭 嚕咪）（三遍）

我這個鉢給你。

○下座對上座的還鉢法：

Imaṃ pattaṃ āyasmato dammi. (x3)

（依芒 巴湯 阿呀斯嗎托 嚕咪）（三遍）

我這個鉢給具壽。

◎捨心墮 22：原來的鉢還能用就乞求新鉢：

當比丘的鉢破了洞，大到飯粒可以漏出的大小，即  
失受持，應當修補後再受持使用。假如比丘的鉢破了大

洞，到了難以修補的程度，則可以另乞新鉢；若比丘的鉢破了還可以修補，而且未滿五個補綴就乞求新鉢，就犯了本戒，而且只能在僧團中捨。在捨時，僧團的所有比丘應當帶著自己所受持的鉢到會集處，從最上座處行鉢（以自己的鉢換所行的鉢），如果長老對所行的鉢不喜歡或少欲而不換是可以的；假如因憐愍而不取者，則犯惡作。

犯戒比丘對僧團的捨鉢文為：

Ayaṃ me, bhante, patto ūnapañcabandhanena pattena  
cetāpito nissaggiyo, imāhaṃ saṅghassa nissajjāmi. (x3)

（阿洋 梅 班爹 巴托 烏那潘恰般達餒呢 巴貼呢 接塔  
披托 尼沙其優 依馬杭 桑嘎沙 尼沙加咪）（三遍）

尊者們，我這個鉢是以未滿五補綴的鉢換取的，應當捨，我對僧團捨棄這個（鉢）。

○犯戒比丘在念完捨鉢文、捨鉢後，即當場對一位比丘懺悔。接著僧團以白二羯磨選出一位具有五法的行者等，詳見《律藏》所述。

◎捨心墮 23：七日藥儲存超過七天：

○下座對上座的捨藥法：

Idaṃ me, bhante, bhesajjaṃ sattāhātikkantaṃ nissaggiyaṃ,  
imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

### 比丘常用作持

（依嚩 梅 班爹 悲沙將 沙塔哈梯堪湯 尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪）（三遍）

尊者，我這藥（存放）超過七天，應當捨，我把這（藥）捨給具壽。

○上座對下座的捨藥法：

Idaṃ me, āvuso, bhesajjaṃ sattāhātikkantaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

（依嚩 梅 阿伍收 悲沙將 沙塔哈梯堪湯 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪）（三遍）

賢友，我這藥（存放）超過七天，應當捨，我把這（藥）捨給你。

◎先懺罪，再將所捨的藥還給那位比丘。該犯戒比丘在取回藥後，不能拿來服用或塗抹身體等，只能用來點燈或塗門窗等；其他比丘則不得服用，但可以用來塗抹身體。

○上座對下座的還藥法：

Imaṃ bhesajjaṃ tuyhaṃ dammi. (x3)

（依芒 悲沙將 推杭 嚩咪）（三遍）

我這藥給你。

○下座對上座的還藥法：

Idaṃ bhesajjaṃ āyasmato dammi. (x3)

(依芒 悲沙將 阿呀斯嗎托 嚕咪) (三遍)

我這藥給具壽。

◎捨心墮 25：施衣後憤怒又將衣搶回：

○下座對上座的捨衣法：

Idaṃ me, bhante, cīvaraṃ bhikkhussa sāmaṃ datvā  
acchinnaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato nissajjāmi. (x3)

(依嚕 梅 班爹 七瓦朗 必庫沙 沙芒 搭<sup>塔瓦</sup> 阿侵囊  
尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪) (三遍)

尊者，這件衣是我自己施與（其他）比丘後又搶回的，應當捨，我把這（件衣）捨給具壽。

○上座對下座的捨衣法：

Idaṃ me, āvuso, cīvaraṃ bhikkhussa sāmaṃ datvā  
acchinnaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

(依嚕 梅 阿伍收 七瓦朗 必庫沙 沙芒 搭<sup>塔瓦</sup> 阿侵  
囊 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪) (三遍)

賢友，這件衣是我自己施與（其他）比丘後又搶回的，應當捨，我把這（件衣）捨給你。

○先懺悔，再還衣。

## 比丘常用作持

○上座對下座的還衣法：

Imaṃ cīvaraṃ tuyhaṃ dammi. (x3)

(依芒 七瓦朗 推杭 嚕咪) (三遍)

我這件衣給你。

○下座對上座的還衣法：

Imaṃ cīvaraṃ āyasmato dammi. (x3)

(依芒 七瓦朗 阿呀斯嗎托 嚕咪) (三遍)

我這件衣給具壽。

◎捨心墮 30：勸施主將欲供養僧團之物轉供養自己：

○下座對上座的捨物法：

Idaṃ me, bhante, jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ pariṇataṃ  
attano pariṇāmitaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ āyasmato  
nissajjāmi. (x3)

(依嚕 梅 班爹 加囊 桑給康 拉芒 巴利那湯 阿塔挪  
巴利那米湯 尼沙其洋 依馬杭 阿呀斯嗎托 尼沙加咪)  
(三遍)

尊者，我明知這是（施主原想）施向僧團的所得，  
卻轉為（供養）自己的，應當捨，我把這捨給具壽。

○上座對下座的捨物法：

Idaṃ me, āvuso, jānaṃ saṅghikaṃ lābhaṃ pariṇataṃ attano

pariṇāmitaṃ nissaggiyaṃ, imāhaṃ tuyhaṃ nissajjāmi. (x3)

(依嚕 梅 阿伍收 加囊 桑給康 拉芒 巴利那湯 阿塔  
挪 巴利那米湯 尼沙其洋 依馬杭 推杭 尼沙加咪)

(三遍)

賢友，我明知這是（施主原想）施向僧團的所得，  
卻轉為（供養）自己的，應當捨，我把這捨給你。

○先懺悔，再還物品。

○上座對下座的還物法：

Imaṃ tuyhaṃ dammi. (x3)

(依芒 推杭 嚕咪) (三遍)

我這個給你。

○下座對上座的還物法：

Imaṃ āyasmato dammi. (x3)

(依芒 阿呀斯嗎托 嚕咪) (三遍)

我這個給具壽。

## 七、請求依止 (Nissaya)

比丘受戒未滿五個兩安居，而且未能背誦兩部戒本、精通戒律知識和瞭解證悟阿羅漢的修行方法，應與戒師住在同一座寺院；假如沒有與戒師住在同一座寺院，應當依止一位賢明、博學的長老比丘作為他的依止師。請求依止文為：

Ācariyo me, bhante, hohi, āyasmato nissāya vacchāmi.

(阿恰利優 梅 班爹 侯嘻 阿呀斯嗎托 尼沙呀 瓦恰咪)

尊者，請做我的（依止）師，我依止具壽而住。

Dutiyam'pi, ācariyo me, bhante, hohi, āyasmato nissāya vacchāmi.

(督梯洋批 阿恰利優 梅 班爹 侯嘻 阿呀斯嗎托 尼沙呀 瓦恰咪)

第二次，尊者，請做我的（依止）師，我依止具壽而住。

Tatīyam'pi, ācariyo me, bhante, hohi, āyasmato nissāya vacchāmi.

(搭梯洋批 阿恰利優 梅 班爹 侯嘻 阿呀斯嗎托 尼沙



呀 瓦恰咪)

第三次，尊者，請做我的（依止）師，我依止具壽而住。

依止師說：Pāsādikena sampādehi. (Paṭirūpaṃ) (x3)

（巴沙蒂 K 呢 山巴爹嘻）（巴梯如旁）（三遍）

應以淨信而成就。（或者說：「適當的」）

依止比丘說：Sādhu, bhante. (x3)

（沙杜 班爹）（三遍）

善哉，尊者！

## 八、入雨安居 (Vassūpanāyika)

在印度及南傳佛教國家，一年分成三個季節，即：熱季、雨季和冬季。在雨季的四個月當中，佛陀規定比丘們在其中的三個月期間，應當停止到處遊行，安住在一個固定的住處精進地禪修，這稱為「雨安居」。

雨安居可分為「前安居」和「後安居」兩種。前安居是從阿沙哈 (āsālha) 月月圓日的翌日 (約相當於陰曆的六月十六日) 開始進行三個月的雨安居；後安居則再延遲一個月 (相當於從陰曆的七月十六日開始進行三個月的雨安居)。

在進入雨安居的第一天，僧眾齊集於界堂，從長老開始念入雨安居文，可以一位一位比丘次第的念；假如僧團人數眾多，也可以同戒臘者一起念：

Imasmiṃ vihāre imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi. (x3)

(依嗎司敏 威哈雷 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚咪)

(三遍)

我在這座寺院過〔入〕這三個月的雨安居。

○每當念完決意文後，其餘大眾皆隨喜：

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

(沙杜 沙杜 沙杜)

善哉！善哉！善哉！

○假如比丘獨住，決意以他所居住的範圍為界限，  
念：

Imasmiṃ āvāse imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi. (x3)

(依嗎司敏 阿瓦些 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚咪)

(三遍)

我在這住處過〔入〕這三個月的雨安居。

◎在斯里蘭卡傳統入雨安居的決意文為：

Namo tassa Bagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (x3)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

Imasmiṃ vihāre imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi, idha  
vassaṃ upemi.

(依嗎司敏 威哈雷 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚咪 蟻的  
瓦桑 烏胚咪)

我在這座寺院過〔入〕這三個月的雨安居，我在此  
入雨安居。

Dutiyam'pi, imasmiṃ vihāre imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi,  
idha vassaṃ upemi.

(督梯洋批 依嗎司敏 威哈雷 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚

## 比丘常用作持

咪 蟻的 瓦桑 烏胚咪)

第二次，我在這座寺院過〔入〕這三個月的雨安居，我在此入雨安居。

Tatīyam'pi, imasmim̐ vihāre imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi,  
idha vassaṃ upemi.

(搭梯洋批 依嗎司敏 威哈雷 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚  
咪 蟻的 瓦桑 烏胚咪)

第三次，我在這座寺院過〔入〕這三個月的雨安居，我在此入雨安居。

④每當一位比丘念完入雨安居決意文後，其餘大眾皆隨喜：

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

(沙杜 沙杜 沙杜)

善哉！ 善哉！ 善哉！

○假如比丘獨住，決意以他所居住的範圍為界限，念：

Namo tassa Bagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (x3)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

Imasmiṃ āvāse imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi, idha vassaṃ upemi.

（依嗎司敏 阿瓦些 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚咪 蟻的 瓦桑 烏胚咪）

我在這住處過〔入〕這三個月的雨安居，我在此入雨安居。

Dutiyam'pi, imasmiṃ āvāse imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi, idha vassaṃ upemi.

（督梯洋批 依嗎司敏 阿瓦些 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚咪 蟻的 瓦桑 烏胚咪）

第二次，我在這住處過〔入〕這三個月的雨安居，我在此入雨安居。

Tatīyam'pi, imasmiṃ āvāse imaṃ temāsaṃ vassaṃ upemi, idha vassaṃ upemi.

（搭梯洋批 依嗎司敏 阿瓦些 依芒 貼嗎桑 瓦桑 烏胚咪 蟻的 瓦桑 烏胚咪）

第三次，我在這住處過〔入〕這三個月的雨安居，我在此入雨安居。

## 九、請七日假法（Sattāhakaṇḍīya）

在雨安居期間，假如有父母親生病或施主邀請等因緣，佛陀允許比丘可以請七日假。假如不請假就離開住處外宿，或請假超過七天未返回，就算破雨安居。除了比丘看護其他病比丘或特殊難緣外，當比丘破了雨安居，即犯惡作（dukkata）罪；假如不參加雨安居者，天天都犯惡作罪。

○下座對上座請假法：

Ahaṃ bhante sattāhakaṇḍīyaṃ kiccaṃ me atthi, tasmā mayā gantabbaṃ. Imasmiṃ sattāhabbhantare nivattissāmi.

（阿航 班爹 沙塔哈咖拉尼洋 柯搶 梅 阿替 塔斯嗎 嗎  
呀 甘塔幫 依嗎斯敏 沙塔哈半塔雷 尼瓦梯沙咪）

尊者，我有一件要辦七天的事，因此應當前往，我將七天之內返回。

○上座對下座請假法：

Ahaṃ āvuso sattāhakaṇḍīyaṃ kiccaṃ me atthi, tasmā mayā gantabbaṃ. Imasmiṃ sattāhabbhantare nivattissāmi.

（阿航 阿伍收 沙塔哈咖拉尼洋 柯搶 梅 阿替 塔斯嗎  
嗎呀 甘塔幫 依嗎斯敏 沙塔哈半塔雷 尼瓦梯沙咪）

## 比丘常用作持

賢友，我有一件要辦七天的事，因此應當前往，我將七天之內返回。

◎另一種請假法為：

Sace me koci antarāyo na bhaveyya, sattāhabbhantare puna nivattissāmi.

（沙接 梅 扣起 安塔拉優 那 把威呀 沙塔哈半塔雷 撲 那 尼瓦梯沙咪）

假如沒有任何障礙，我將七天之內再回來。

◎另一種請假法為：

Ahaṃ sattāhabbhantare paṇinivattassāmi.

（阿航 沙塔哈半塔雷 巴提尼瓦塔沙咪）

我將在七天之內返回。

○也可以用自己的語言來請假。

## 十、自恣 (Pavāraṇā)

(雨安居結束時用)

「自恣」是指邀請比丘僧團的成員，假如曾看見、聽見或懷疑自己犯罪時，可恣意舉發自己所犯的罪；也特別指從今以後都可以提醒自己，在知道有犯罪的事實後，自己將如法地懺悔。

比丘在雨安居的最後一天舉行自恣，並以自恣來取代布薩。自恣日可以在 14 日、15 日或僧團和合日。

由於在自恣時，有一位比丘念自恣文請僧團舉罪、提醒自己，以期如法懺悔，因此佛陀規定僧團自恣的法定人數為五位比丘。假如是五位或五位以上的比丘舉行僧團自恣，先做好自恣的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈，然後比丘們互相發露懺悔輕罪。以下的「僧團自恣的先前工作等方法」是依斯里蘭卡的傳統方式而編譯的，緬甸及泰國式的程序及巴利用詞會有些不同，個人編譯此文僅供參考，詳細請請示你們各自熟律的長老們。

### (一)、僧團自恣的先前工作等方法

(五位或五位以上的比丘僧團)



## Saṅghapavāraṇā

僧團自恣

## Pubbakaraṇādi Vidhi

先前工作等方法

## Vinaya Pucchā Sammuti

問律共許(羯磨)

Namo tassa Bhagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (x3)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

“Suṇātu me, bhante<sup>3</sup>, saṅgho. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, ahaṃ āyasmantaṃ Tissaṃ bhikkhuṃ<sup>4</sup> vinayaṃ puccheyyaṃ.”

尊者<sup>5</sup>們，請僧團聽我（說），假如僧團已到適時，我當問具壽提舍<sup>6</sup>比丘律。

## Vinaya Vissajjana Sammuti

---

3 或 āvuso.

4 或 Tissaṃ therāṃ bhikkhuṃ.

5 或「賢友」。

6 「提舍」換成答律比丘的名字。誦這段文者——問律比丘，即是告白自恣羯磨的比丘。

## 比丘常用作持

### 答律共許（羯磨）

Namo tassa Bhagavato, Arahato Sammāsambuddhassa. (x3)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。（三遍）

“Suṇātu me, bhante<sup>7</sup>, saṅgho. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, ahaṃ āyasmatā Nāgena bhikkhunā<sup>8</sup> vinayaṃ puttḥo vissajjeyyaṃ.”

尊者<sup>9</sup>們，請僧團聽我（說），假如僧團已到適時，我當回答具壽那嘎<sup>10</sup>比丘所問之律。

**Pucchā:**

“Sammajjanī padīpo ca, udakaṃ āsanena ca;

Pavāraṇāya etāni, ‘pubbakaraṇaṃ’ ti vuccati.<sup>11</sup>

Okāsa, sammajjanī: Sammajjanakaraṇaṃ kataṃ kiṃ?”

**問：**掃帚以及燈，水以及座位，

這些被稱為：自恣的「事前工作」。

請允許（我問）：「掃帚」——掃地的工作已做了

---

7 或 āvuso.

8 或 Nāgena therena bhikkhunā.

9 或「賢友」。

10 「那嘎」換成問律比丘的名字。

11 Vinayavinicchaya-tīkā.ii, p.210.

嗎？

Vissajjana: “Sammajjanakaraṇaṃ nitṭhitaṃ.”

答：掃地的工作已完成。

Pucchā: “Padīpo ca: Padīpujjalanaṃ kataṃ kiṃ?”

問：「燈」——燈點了嗎？

Vissajjana: “Padīpujjalanaṃ nitṭhitaṃ.”<sup>12</sup>

答：燈已經點了<sup>13</sup>。

Pucchā: “Udakaṃ āsanena ca: Āsanena saha  
pānīyaparibhojanīya-udakatṭhapanam kataṃ kiṃ?”

問：「水以及座位」——座位以及飲、用水都已經  
安置好了嗎？

Vissajjana: “Āsanena saha pānīyaparibhojanīya  
udakatṭhapanam nitṭhitaṃ.”

答：座位以及飲、用水都已經安置好了。

---

12 或 “Idāni pana suriyālokassa atthitāya padīpakiccaṃ  
idha n’atthi.”

13 或「由於現在有日光，因此在此不用點燈」。

## 比丘常用作持

Pucchā: “Pavāraṇāya etāni ‘pubbakaraṇan’ti vuccati kiṃ?”

問：什麼是：「這些被稱為自恣的『事前工作』呢」？

Vissajjana: “Etāni cattāri vattāni sammajjanakaraṇādīni saṅghasannipātato paṭhamaṃ kattabbattā pavāraṇāya, pavāraṇākammaṃsa ‘pubbakaraṇan’ti vuccati.

‘Pubbakaraṇānī’ti akkhātāni.”

答：掃地工作等這四項義務是僧團集合為了自恣而首先應當做的，（因此）稱為自恣羯磨的「事前工作」。

「事前工作」已經宣告了。

Pucchā:

“Chandapārisuddhi<sup>14</sup>- utukkhānaṃ, bhikkhugaṇanā ca ovādo;

Pavāraṇāya etāni, ‘pubbakiccan’ti vuccati.<sup>15</sup>

問：意欲、清淨、季節宣告、比丘人數及教誡，這些被稱為：自恣的「事前義務」。

Chandapārisuddhi: Chandārahānaṃ bhikkhūnaṃ

---

14 也有人把「Chandapārisuddhi（意欲、清淨）」用成「Chandapavāraṇā（意欲、自恣）」。

15 Vinayavinicchaya-ṭīkā.ii, p.210.

chandapārisuddhi-āharaṇaṃ kataṃ kiṃ?”

「意欲清淨」——適合意欲的比丘們之意欲（與）清淨是否已經帶來了？

Vissajjana: “Chandapārisuddhi-āharaṇaṃ idha n’atthi.”<sup>16</sup>

答：這裡沒有帶來意欲（與）清淨<sup>17</sup>。

Pucchā: “Utukkhānaṃ: Hemantādīnaṃ tiṇṇaṃ utūnaṃ ettakaṃ atikkantaṃ, ettakaṃ avasiṭṭhan’ti. Evaṃ utu-ācikkhanaṃ kataṃ kiṃ?”

問：「季節宣告」——冬季等三個季節中「若干次已經過去，還剩餘若干次」，如此季節的宣告做了嗎？

Vissajjana: “Utūnīdha pana sāsane hemanta-gimha-Vassānānaṃ vasena tīni honti. Ayaṃ vassāna-utu. Asmiṃ utumhi satta ca uposathā ekā ca pavāraṇā. Iminā pakkhena ekā pavāraṇā sampattā, pañca uposathā atikkantā, dve uposathā avasiṭṭhā.”

答：在此教法中有冬季、熱季和雨季三季。這時是雨季。在這個季節裏有七次布薩及一次自恣。對這個半

---

16 或“Chandapavāraṇāharaṇaṃ idha n’atthi.”，或“

Chandapavāraṇāharaṇaṃ nitṭhitaṃ.”

17 或為：意欲（與）清淨已被帶來了。

## 比丘常用作持

月，一次自恣已經到來，五次布薩已經過去，還剩餘兩次布薩。

**Pucchā:** “Bhikkhugaṇanā ca: Imasmiṃ pavāraṇagge sannipatitānaṃ bhikkhūnaṃ gaṇanā, kittakā bhikkhū honti?”

**問：**「比丘人數」——在此自恣堂集合的比丘人數，有多少位比丘？

**Vissajjana:** “Imasmiṃ pavāraṇāgge sannipatitānaṃ bhikkhūnaṃ gaṇanā vīsati<sup>18</sup> bhikkhū honti.”

**答：**在此自恣堂集合的比丘人數有二十<sup>19</sup>位比丘。

**Pucchā:** “Ovādo: Bhikkhunīnaṃ ovādo dātabbo, dinno kiṃ?”

**問：**「教誡」——應當給與比丘尼的教誡已經給與了嗎？

**Vissajjana:** “Idāni pana tāsāṃ natthitāya, so ca ovādo idha n’atthi.”

**答：**由於現在她們已不存在，所以在此沒有該教

---

18 pañca; cha; satta; aṭṭha; nava; dasa; ekādasa; dvādasa; terasa; cuddasa; paṇṇarasa; soḷasa; sattarasa; aṭṭhārasa; ekūnavīsati; ekavīsati; dvāvīsati; tevīsati; catuvīsati; pañcavīsati.

19 具體根據參加自恣的比丘人數而更換數字。

誠。

Pucchā: “ Pavāraṇāya etāni ‘pubbakiccan’ti vuccati kiṃ?”

問：什麼是：「這些被稱為自恣的『事前義務』」？

Vissajjana: “Etāni pañcakammāni chandāharaṇādīni pavāraṇakammato paṭhamam kattabbattā pavāraṇāya, pavāraṇakammasa ‘pubba kiccan’ti vuccati.

‘Pubbakiccāni’ti akkhātāni.”

答：帶來意欲等這五項行為是為了自恣而舉行自恣首先應做的，因此稱為自恣羯磨的「事前義務」。

「事前義務」已經宣告了。

Pucchā: “ Pavāraṇā yāvaticā ca bhikkhū kammappattā;  
sabhāgāpattiyo ca na vijjanti;  
vajjanīyā ca puggalā tasmim na honti,  
‘pattakallan’ti vuccati.<sup>20</sup>

問：自恣與多少比丘參加羯磨，以及沒有（違犯）同分罪，此中沒有應被遣出之人，

---

20 Vinayavinicchaya-ṭīkā.ii, p.210.

## 比丘常用作持

稱為「已到適時」。

Pavāraṇā: Tīsu pavāraṇā divasesu cātuddasī, paṇṇarasī, sāmaggīsu, ajjapavāraṇā kā pavāraṇā?”

「自恣」——在十四日、十五日與和合日三種自恣日中，今天的自恣是哪一種自恣？

Vissajjana: “Ajja pavāraṇā paṇṇarasī.”

答：今天是十五日自恣。

Pucchā: “Yāvatikā ca bhikkhū kammappattā’ti kiṃ?”

問：什麼是「多少比丘參加羯磨」？

Vissajjana: “Yattakā bhikkhū tassa pavāraṇakammasa, pattā yuttā anurūpā, sabbantimena paricchena pañca bhikkhū pakatattā, saṅghena anukkhittā, te ca kho hatthapāsaṃ avijahitvā ekasīmāyaṃ ṭhitā.”

答：凡是參加該自恣羯磨的比丘們是適當、合適、適宜的，至少限定為未被僧團舉罪的五位合格比丘，而且他們處在同一界內，（彼此）不分離於伸手所及處。

Pucchā: “Sabhāgāpattiyo ca na vijjanti kiṃ?”

問：什麼是：「沒有（違犯）同分罪」？



Vissajjana: “Vikālabhojanādi vatthu sabhāgāpattiyo ca na vijjanti.”

答：並無（僧團全部都違犯）非時食等事的同分罪。

Pucchā: “Vajjanīyā ca puggalā tasmim na honti kim?”

問：什麼是：「此中沒有應被遣出之人」？

Vissajjana: “Gahatṭhapaṇḍakādayo, ekavīsati vajjanīyā puggalā hatthapāsato bahikaraṇavasena vajjetabbā, te asmim na honti.”

答：在家人、般達咖等二十一種應被遣出之人必須被遣出於手臂距離之外。他們並不在這裏。

Pucchā: “Pattakallan’ti vuccati kim?”

問：什麼是：「稱為『已到適時』」？

Vissajjana: “Saṅghassa pavāraṇakammaṃ imehi catūhi lakkhaṇehi saṅgahitaṃ ‘pattakallan’ti vuccati. ‘Pattakālavantan’ti akkhātaṃ.”

答：僧團的自恣羯磨由這四種特相所構成，稱為「已到適時」。

「已到適時」已經宣告了。

## Ārādhanā

### 邀請

Vissajjana: “Pubbakaraṇapubbakiccāni samāpetvā  
desitāpattikassa samaggassa bhikkhusaṅghassa anumatiyā  
pavāraṇāñattiṃ ārādhanam karomi.”

答：完成了事前工作與事前義務，在已懺罪、和合的比丘僧團同意下，我提出邀請白自恣。

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

(沙杜 沙杜 沙杜)

善哉！善哉！善哉！

## (二)、五位或五位比丘以上的自恣法

○接著，由那位問律比丘白：

Suṇātu me, bhante, saṅgho, ajja pavāraṇā paṇṇarasī. Yadi  
saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho tevācikaṃ pavāreyya.

(速納禿 梅 班爹 桑鍋 阿加 巴瓦拉納 潘那拉西 呀  
低 桑嘎沙 巴塔咖郎 桑鍋 貼瓦起康 巴瓦雷呀)

尊者們，請僧團聽我（說），今天十五日自恣，假如僧團已到適時，僧團應以三語〔三遍〕自恣。

○假如有障礙或急難等緣，佛陀允許可以以兩語〔兩遍〕來行自恣，其白法為：

Suṇātu me, bhante, saṅgho, ajja pavāraṇā paṇṇarasī. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho dvevācikaṃ pavāreyya.

(速納禿 梅 班爹 桑鍋 阿加 巴瓦拉納 潘那拉西 呀 低 桑嘎沙 巴塔咖郎 桑鍋 堆瓦起康 巴瓦雷呀)

尊者們，請僧團聽我（說），今天十五日自恣，假如僧團已到適時，僧團應以兩語〔兩遍〕自恣。

○假如有障礙或急難等緣，佛陀允許可以以一語〔一遍〕來行自恣，其白法為：

Suṇātu me, bhante, saṅgho, ajja pavāraṇā paṇṇarasī. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho ekavācikaṃ pavāreyya.

(速納禿 梅 班爹 桑鍋 阿加 巴瓦拉納 潘那拉西 呀 低 桑嘎沙 巴塔咖郎 桑鍋 也咖瓦起康 巴瓦雷呀)

尊者們，請僧團聽我（說），今天十五日自恣，假如僧團已到適時，僧團應以一語〔一遍〕自恣。

○假如有障礙或急難等緣，佛陀允許可以同戒臘的比丘一起自恣，其白法為：

Suṇātu me, bhante, saṅgho, ajja pavāraṇā paṇṇarasī. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho samānavassikāṃ pavāreyya.

## 比丘常用作持

（速納禿 梅 班爹 桑鍋 阿加 巴瓦拉納 潘那拉西 呀  
低 桑嘎沙 巴塔咖郎 桑鍋 沙嗎那哇西康 巴瓦雷呀）

尊者們，請僧團聽我（說），今天十五日自恣，假如僧團已到適時，僧團應以同戒臘者一起自恣。

○接著由最上座長老比丘開始，蹲踞、合掌，念自恣文：

Saṅghaṃ, āvuso, pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā  
parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（桑港 阿伍收 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼那 瓦 巴利  
桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康邦 烏巴答呀  
巴山托 巴梯咖利沙咪）

賢友們，我對僧團自恣〔邀請〕，（若）由見、聞  
或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見  
（罪）時，我將懺悔。

Dutiyam'pi, āvuso, saṅghaṃ pavāremi: diṭṭhena vā sutena  
vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（督梯洋批 阿伍收 桑港 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼  
那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康  
邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第二次，賢友們，我對僧團自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Tatīyam'pi, āvuso, saṅghaṃ pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā parisāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（搭梯洋批 阿伍收 桑港 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼 那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康 邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，賢友們，我對僧團自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

○每當一位或一組比丘自恣之後，其餘大眾皆隨喜：

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

（沙杜 沙杜 沙杜）

善哉！善哉！善哉！

（假如身體老弱，在自恣期間念完後即可坐下）

○從次上座比丘開始的自恣文為：

## 比丘常用作持

Saṅghaṃ, bhante, pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā  
parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkarissāmi.

（桑港 班爹 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼那 瓦 巴利  
桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康邦 烏巴答呀  
巴山托 巴梯咖利沙咪）

尊者們，我對僧團自恣〔邀請〕，（若）由見、聞  
或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見  
（罪）時，我將懺悔。

Dutiyam'pi, bhante, saṅghaṃ pavāremi: diṭṭhena vā sutena  
vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkarissāmi.

（督梯洋批 班爹 桑港 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼那  
瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康邦  
烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第二次，尊者們，我對僧團自恣〔邀請〕，（若）  
由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，  
在見（罪）時，我將懺悔。

Tatīyam'pi, bhante, saṅghaṃ pavāremi: diṭṭhena vā sutena  
vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkarissāmi.

## 比丘常用作持

（搭梯洋批 班爹 桑港 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼那  
瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康邦  
烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，尊者們，我對僧團自恣〔邀請〕，（若）  
由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，  
在見（罪）時，我將懺悔。

(三)、後雨安居或破了雨安居比丘對僧團的  
表白清淨法

當比丘入了後雨安居或破了雨安居，在僧團自恣後，後安居或破安居的比丘並不念自恣文，而是念以下的白清淨文：

Parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

尊者們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Dutiyam’pi, parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(督梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

第二次，尊者們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Tatīyam’pi, parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(搭梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

第三次，尊者們，我清淨，請憶持我為「清淨」。



◎另一種對僧團的白清淨文為：

Parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ saṅgho dhāretu.

(巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 桑鍋 搭雷禿)  
尊者們，我清淨，請僧團憶持我為「清淨」。

Dutiyam’pi, parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ saṅgho dhāretu.

(督梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 桑鍋 搭雷禿)

第二次，尊者們，我清淨，請僧團憶持我為「清淨」。

Tatīyam’pi, parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ saṅgho dhāretu.

(搭梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 桑鍋 搭雷禿)

第三次，尊者們，我清淨，請僧團憶持我為「清淨」。

(四)、四位比丘的自恣法

假如是四位比丘，在做好自恣的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈後，比丘們應該互相發露懺悔，然後由一位比丘白：

Suṇantu me āyasmanto, ajja pavāraṇā paṇṇarasī,  
yadāyasmantānaṃ pattakallaṃ, mayaṃ aññamaññaṃ  
pavareyyāma .

(速南禿 梅 阿呀斯滿托 阿加 巴瓦拉納 潘那拉西 呀  
大呀斯滿塔南 巴塔咖郎 嗎洋安 尼呀 嗎娘 巴瓦雷呀  
嗎)

請具壽們聽我(說)，今天十五日自恣，假如具壽們已到適時，我們應當互相自恣。

○最上座比丘的自恣白法為：

Ahaṃ, āvuso, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā  
parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣṣāmi.

(阿航 阿伍收 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼  
那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康  
邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪)

賢友們，我對具壽們自恣〔邀請〕，(若)由

見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Dutiyam'pi, āvuso, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā parisāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampam upādāyā, passanto paṭikkarissāmi.

（督梯洋批 阿伍收 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦書貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第二次，賢友們，我對具壽們自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Tatīyam'pi, āvuso, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā parisāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampam upādāyā, passanto paṭikkarissāmi.

（搭梯洋批 阿伍收 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦書貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，賢友們，我對具壽們自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

## 比丘常用作持

○從次上座比丘開始的自恣白法為：

Ahaṃ, bhante, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā  
parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（阿航 班爹 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼那  
瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴康邦  
烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

尊者們，我對具壽們自恣〔邀請〕，（若）由見、  
聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見  
（罪）時，我將懺悔。

Dutiyam'pi, bhante, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena  
vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（督梯洋批 班爹 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書  
貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴  
康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第二次，尊者們，我對具壽們自恣〔邀請〕，  
（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告  
訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Tatīyam'pi, bhante, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena  
vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmanto anukampaṃ

upādāyā, passanto patikkarissāmi.

（搭梯洋批 班爹 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書  
貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿托 阿奴  
康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，尊者們，我對具壽們自恣〔邀請〕，

（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告  
訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

(五)、三位比丘的自恣法

假如是三位比丘，在做好自恣的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈後，比丘們應該互相發露懺悔，然後由一位比丘白：

Suṇantu me āyasmantā, ajja pavāraṇā paṇṇarasī,  
yadāyasmantaṇaṃ pattakallaṃ, mayaṃ aññaṃaññaṃ  
pavareyyāma .

(速南禿 梅 阿呀斯滿塔 阿加 巴瓦拉納 潘那拉西 呀  
大呀斯滿塔南 巴塔咖郎 嗎洋 安尼呀嗎娘 巴瓦雷呀  
嗎)

請具壽們聽我(說)，今天十五日自恣，假如具壽們已到適時，我們應當互相自恣。

○最上座比丘的自恣白法為：

Ahaṃ, āvuso, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā  
parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmantā anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

(阿航 阿伍收 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼  
那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿塔 阿奴康  
邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪)

賢友們，我對具壽們自恣〔邀請〕，(若)由見、

聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Dutiyam'pi, āvuso, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā parisāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmantā anukampaṃ upādāyā, passanto paṭikkariṣṣāmi.

（督梯洋批 阿伍收 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦書貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿塔 阿奴康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第二次，賢友們，我對具壽們自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Tatīyam'pi, āvuso, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā parisāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmantā anukampaṃ upādāyā, passanto paṭikkariṣṣāmi.

（搭梯洋批 阿伍收 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦書貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿塔 阿奴康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，賢友們，我對具壽們自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

## 比丘常用作持

○從次上座比丘開始的白法為：

Ahaṃ, bhante, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā  
parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmantā anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（阿航 班爹 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼那  
瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿塔 阿奴康邦  
烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

尊者們，我對具壽們自恣〔邀請〕，（若）由見、  
聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告訴我，在見  
（罪）時，我將懺悔。

Dutiyam'pi, bhante, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena  
vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmantā anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（督梯洋批 班爹 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書  
貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿塔 阿奴  
康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第二次，尊者們，我對具壽們自恣〔邀請〕，  
（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告  
訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Tatīyam'pi, bhante, āyasmante pavāremi: diṭṭhena vā sutena  
vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmantā anukampaṃ



upādāyā, passanto paṭikkariṣṣāmi.

（搭梯洋批 班爹 阿呀斯滿貼 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書  
貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯滿塔 阿奴  
康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，尊者們，我對具壽們自恣〔邀請〕，

（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽們慈愍地告  
訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

## (六)、兩位比丘的自恣法

如果是兩位比丘自恣，在做好自恣的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈後，比丘們應該互相發露懺悔，然後每位比丘互相念自恣文，上座比丘的白法為：

Ahaṃ, āvuso, āyasmantaṃ pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā  
parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmā anukampaṃ upādāyā,  
passanto paṭikkariṣāmi.

(阿航 阿伍收 阿呀斯滿湯 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼  
那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯麻 阿奴康邦  
烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪)

賢友，我對具壽自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或  
懷疑（我犯罪），請具壽慈愍地告訴我，在見（罪）  
時，我將懺悔。

Dutiyam' pi, āvuso, āyasmantaṃ pavāremi: diṭṭhena vā  
sutena vā parisaṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmā anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

(督梯洋批 阿伍收 阿呀斯滿湯 巴瓦雷咪 低貼那 瓦  
書貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯麻 阿奴  
康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪)

第二次，賢友，我對具壽自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

Tatīyaṃ pi, āvuso, āyasmantaṃ pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā pariśāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmā anukampaṃ upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（搭梯洋批 阿伍收 阿呀斯滿湯 巴瓦雷咪 低貼那 瓦書貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯麻 阿奴康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，賢友，我對具壽自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽慈愍地告訴我，在見（罪）時，我將懺悔。

○下座比丘的白法為：

Ahaṃ, bhante, āyasmantaṃ pavāremi: diṭṭhena vā sutena vā pariśāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmā anukampaṃ upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（阿航 班爹 阿呀斯滿湯 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯麻 阿奴康邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

尊者，我對具壽自恣〔邀請〕，（若）由見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽慈愍地告訴我，在見（罪）

## 比丘常用作持

時，我將懺悔。

Dutiyam'pi, bhante, āyasmantaṃ pavāremi: diṭṭhena vā  
sutena vā parisāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmā anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（督梯洋批 班爹 阿呀斯滿湯 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書  
貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯麻 阿奴康  
邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第二次，尊者，我對具壽自恣〔邀請〕，（若）由  
見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽慈愍地告訴我，在見  
（罪）時，我將懺悔。

Tatīyam'pi, bhante, āyasmantaṃ pavāremi: diṭṭhena vā  
sutena vā parisāṅkāya vā, vadantu maṃ āyasmā anukampaṃ  
upādāyā, passanto paṭikkariṣāmi.

（搭梯洋批 班爹 阿呀斯滿湯 巴瓦雷咪 低貼那 瓦 書  
貼那 瓦 巴利桑咖呀 瓦 瓦丹禿 芒 阿呀斯麻 阿奴康  
邦 烏巴答呀 巴山托 巴梯咖利沙咪）

第三次，尊者，我對具壽自恣〔邀請〕，（若）由  
見、聞或懷疑（我犯罪），請具壽慈愍地告訴我，在見  
（罪）時，我將懺悔。

## (七)、一位比丘的決意自恣法

若是一位比丘自恣，在做好自恣的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈後，決意自白：

Ajja me pavāraṇā paṇṇarasī, (x3) adhiṭṭhāmi.

(阿加 梅 巴瓦拉那 潘那拉西 (三遍再念) 阿底塔  
咪)

我決意：今天十五日自恣。

## 十一、隨喜咖提那法 (Kathina Anumodana)

佛陀允許入了前兩安居的比丘們可以敷展〔做〕及隨喜咖提那衣〔功德衣〕。要敷展及隨喜咖提那衣須有以下幾種條件：

1. 施主指定施衣給僧團做為迦提那衣；
2. 只有入了並住了前兩安居者才可獲得敷展迦提那衣的五種利益；
3. 最少要有五位比丘才可敷展迦提那衣；
4. 以白二羯磨語將那件衣給與適合敷展咖提那的比丘；
5. 僧團所給與咖提那的比丘必須是舊衣者，假如有多位舊衣者，則給與最長者，而該比丘須是具足「知事前工作」等八法<sup>21</sup>的比丘；

---

21 具足八支的比丘才可敷展咖提那，即：1. 「知事前工作」——知浣洗、裁剪、縫合、染、點淨等；2. 「知捨」——捨舊衣；3. 「知決意」——決意受持為迦提那衣；4. 「知敷展」——敷展〔做〕及隨喜迦提那衣；5. 「知本母」——知捨出八事的本母；6. 「知妨礙」——住處妨礙及衣妨礙（如：當未做好迦提那衣即不適合去禪修等，而有所妨礙）；7. 「知捨出」——由離去等即捨出；8. 「知利益」——五種利益。Vin.v,p.175;

6. 從接受衣到隨喜必須在一天之內完成；

7. 該衣必須剪開，而且裁縫成五條或五條上才如法。

在雨安居結束之後的一個月內（約相當於農曆的九月十六至十月十五日），僧團可以安排其中的一天來敷展咖提那衣。在做咖提那衣的所有程序，包括從接受布料、裁剪、縫製、染色、晾乾<sup>22</sup>，以及在僧團中進行授與、隨喜，都必須在一天之內完成。

當咖提那衣縫染完成，住在同一區域內的所有比丘應前來舉行隨喜咖提那衣的儀式，有時也會邀請他處的比丘前來隨喜，但那些入後安居及外來的比丘只能滿足五位比丘的僧數，而無法獲得咖提那衣的利益。

在僧眾齊集界堂時，即可選出一位上面所提具足八法且適合接受咖提那衣的比丘。僧團作羯磨將咖提那衣授與那位接受衣的比丘。該比丘在點淨後，捨除原先受持的衣，再決意受持此咖提那衣，假如該比丘希望敷展成僧伽梨，其文詞為：

Imāya saṅghāṭiyā kaṭhinaṃ attharāmi. (x3)

（依麻呀 桑嘎梯呀 咖提南 阿塔拉咪）（三遍）

我以這件僧伽梨敷展為咖提那。

---

KkvtT2.p.275.

22 僧團也可以接受現成的袈裟來作為咖提那衣，直接在僧團中進行分配與隨喜。

## 比丘常用作持

○假如希望敷展成上衣，其文詞為：

Iminā uttarāsaṅgena kaṭhinaṃ attharāmi. (x3)

（依咪那 烏塔拉桑給那 咖提南 阿塔拉咪）（三遍）

我以這件上衣敷展為咖提那。

○假如希望敷展成下衣，其文詞為：

Iminā antaravāsakena kaṭhinaṃ attharāmi. (x3)

（依咪那 安塔拉哇沙K那 咖提南 阿塔拉咪）（三遍）

我以這件下衣敷展為咖提那。

○假如受持咖提那的比丘為僧團的最上座，則應當說：

Atthataṃ, āvuso , saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko  
kaṭhinatthāro, anumodatha. (x3)

（阿塔湯 阿伍收 桑嘎沙 咖提南 嚙咪扣 咖提那塔羅  
阿奴摩達塔）（三遍）

賢友們，僧團的咖提那（衣）已經敷展，請隨喜如法地敷展咖提那。

○如果受持咖提那的比丘非僧團的最上座，則應當



說：

Atthataṃ, bhante, saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko  
kaṭhinatthāro, anumodatha. (x3)

(阿塔湯 班爹 桑嘎沙 咖提南 嚙咪扣 咖提那塔羅 阿  
奴摩達塔) (三遍)

尊者們，僧團的咖提那（衣）已經敷展，請隨喜如  
法地敷展咖提那。

○僧團最上座比丘的隨喜文為：

Atthataṃ, āvuso, saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko  
kaṭhinatthāro anumodāma. (x3)

(阿塔湯 阿伍收 桑嘎沙 咖提南 嚙咪扣 咖提那塔羅  
阿奴摩達麻) (三遍)

賢友們，僧團的咖提那（衣）已經敷展，我們隨喜  
如法地敷展咖提那。

每當念完隨喜文之後，其餘的大眾皆隨喜：

Sādhu! Sādhu! Sādhu!

(沙杜 沙杜 沙杜)

善哉！善哉！善哉！

## 比丘常用作持

○其他比丘則按照戒臘的順序一位接一位<sup>23</sup>地念以下的隨喜文：

Atthatam, bhante, saṅghassa kaṭhinaṃ, dhammiko  
kaṭhinatthāro anumodāma. (x3)

（阿塔湯 班爹 桑嘎沙 咖提南 嚙咪扣 咖提那塔羅 阿  
奴摩達麻）（三遍）

尊者們，僧團的咖提那（衣）已經敷展，我們隨喜如法地敷展咖提那。

○「anumodāma（我們隨喜）」有些傳統念成  
「anumodāmi（我隨喜）」。

○凡是已住了前雨安居且參加隨喜咖提那的比丘，即也成了已敷展咖提那者，在雨安居後的五個月之內（從陽曆十月月圓日的翌日開始，直到下一年三月的月圓日為止）可獲得敷展咖提那衣的五種利益，即：1.不用邀請而行，2.不用受持三衣而行，3.成眾食，4.隨其意欲而擁有衣，5.他能獲得在其雨安居處僧團所得到的衣。

---

23 有些僧團由於人數眾多，因此以同戒臘者一起念。

## 十二、清淨布薩(Pārisuddhi Uposatha)

### (一)、三位比丘表白清淨法

僧團誦波提木叉至少必須有四位比丘，假如只有三位比丘，在做好布薩的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈後，比丘們應該互相發露懺悔，然後表白：

Namo tassa Bhagavato, arahato sammāsambuddhassa. (x3)

禮敬彼世尊、阿羅漢、正自覺者。(三遍)

Suṇantu me, āyasmantā, ajj'uposatho paññaraso<sup>24</sup>.

Yad'āyasmantānaṃ pattakallaṃ, mayaṃ aññaṃaññaṃ  
pārisuddhi-uposathaṃ kareyyāma.

(速南禿 梅 阿呀斯滿塔 阿諸波沙托 潘那拉梭 呀大  
呀斯滿塔南 巴塔咖郎 嗎洋 安尼呀嗎娘 巴利蘇地 烏  
波沙湯 咖雷呀嗎)

具壽們，請聽我（說），今天是十五日布薩。假如具壽們已到適時，我們應當互相行清淨布薩。

---

24 若是十四日伍波薩他，則改：paññaraso（十五日）為 cātuddaso（十四日）。

## 比丘常用作持

○接著，比丘們依照戒臘順序表白清淨。最上座比丘的表白法為：

Parisuddho ahaṃ, āvuso, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(巴利速多 阿航 阿伍收 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

賢友們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Dutiyam’pi, parisuddho ahaṃ, āvuso, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(督梯洋批 巴利速多 阿航 阿伍收 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

第二次，賢友們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Tatīyam’pi, parisuddho ahaṃ, āvuso, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(搭梯洋批 巴利速多 阿航 阿伍收 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

第三次，賢友們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

○下座比丘的表白法為：

Parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

尊者們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Dutiyam'pi, parisuddho ahaṃ, bhante, 'parisuddho'ti maṃ dhāretha.

(督梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷 塔)

第二次，尊者們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Tatīyam'pi, parisuddho ahaṃ, bhante, 'parisuddho'ti maṃ dhāretha.

(搭梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷 塔)

第三次，尊者們，我清淨，請憶持我為「清淨」。

## (二)、兩位比丘表白清淨法

假如只有兩位比丘，在做好布薩的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈後，互相發露懺悔，然後互相表白。上座比丘的表白法為：

Parisuddho ahaṃ, āvuso, ‘parisuddho’ti maṃ dhārehi.

(巴利速多 阿航 阿伍收 巴利速多 梯 芒 搭雷嘻)

賢友，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Dutiyam’pi, parisuddho ahaṃ, āvuso, ‘parisuddho’ti maṃ dhārehi.

(督梯洋批 巴利速多 阿航 阿伍收 巴利速多 梯 芒 搭雷嘻)

第二次，賢友，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Tatīyam’pi, parisuddho ahaṃ, āvuso, ‘parisuddho’ti maṃ dhārehi.

(搭梯洋批 巴利速多 阿航 阿伍收 巴利速多 梯 芒 搭雷嘻)

第三次，賢友，我清淨，請憶持我為「清淨」。

○下座比丘的表白法為：

比丘常用作持

Parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ dhāretha.

(巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷塔)

尊者，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Dutiyam’pi, parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti  
maṃ dhāretha.

(督梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷  
塔)

第二次，尊者，我清淨，請憶持我為「清淨」。

Tatīyam’pi, parisuddho ahaṃ, bhante, ‘parisuddho’ti maṃ  
dhāretha.

(搭梯洋批 巴利速多 阿航 班爹 巴利速多 梯 芒 搭雷  
塔)

第三次，尊者，我清淨，請憶持我為「清淨」。

(三)、一位比丘的決意布薩法(Adhiṭṭhāna  
Uposatha)

假如只有一位比丘，在完成布薩的事前工作——掃地、敷座位、準備飲用水和點燈後，決意：

Ajja me uposatho paṇṇaraso (x3) adhiṭṭhāmi.

(阿加 梅 烏波沙托 潘那拉收 (三遍再念) 阿底塔  
咪)

我決意：今天是十五日布薩。

○若在黑半月十四日，則改念：

Ajja me uposatho cātuddaso (x3) adhiṭṭhāmi.

(阿加 梅 烏波沙托 恰禿搭收 (三遍再念) 阿底塔  
咪)

我決意：今天是十四日布薩。



### 十三、作淨法（Kappiya karaṇa）

所謂「作淨」，是指由沙彌或在家居士等未受具足戒者把還能生長的植物或有種子的水果用刀、火或指甲等作成比丘可允許食用的方法。其餘如比丘不得自己挖地和傷害草木等，也可以藉由以下的作淨法來作淨。

其方法為：當水果等還在施主或作淨者的手上時，或者比丘把水果等交給作淨者後——

比丘說：Kappiyaṃ karohi.

（咖批洋 咖羅嘻）

作淨（使成為比丘允許使用）吧！

作淨者一面用刀子或指甲等割〔劃〕破並說：

Kappiyaṃ, bhante.

（咖批洋 班爹）

尊者，（這是）淨的。

○有些傳統為了使更確定，在比丘說：

「‘Kappiyaṃ karohi.’（咖批洋 咖羅嘻）——作淨吧！」  
時——

作淨者一面用刀子或指甲等割〔劃〕破三道，並說：

Kappiyaṃ, bhante. (x3)

## 比丘常用作持

（咖批洋 班爹）（三遍）

尊者，（這是）淨的。

○假如水果只有一個，那不成問題，但如果水果很多，該如何做呢？把葡萄等放在盤子、碗或籃子等容器，使每個水果都連接碰觸在一起，如此在一個水果作淨時，其它的水果也算全部都作淨了（但不要只拿一個起來作淨，而是在作淨時它們都還碰觸在一起）。

作淨之後，作淨者再把食物手授給比丘。

## 十四、午後進入村莊（非時入村落） （Vikāle Gāmapavesana）

當比丘在午後或晚上有事緣必須進入村莊，而其住處有其他比丘時，在離開前必須告知另一位比丘，除了有意外、被毒蛇咬傷等緊急事件外，假如未告知而前往者，則犯心墮落罪。以下是巴利文的告白詞，上座比丘的告白詞為：

Ahaṃ, āvuso vikāle gāmapavesanaṃ āpucchāmi.

（阿航 阿伍收 威咖雷 嘎麻巴威沙南 阿普恰咪）

賢友，我囑咐非時進入村莊。

○下座比丘的告白詞為：

Ahaṃ, bhante vikāle gāmapavesanaṃ āpucchāmi.

（阿航 班爹 威咖雷 嘎麻巴威沙南 阿普恰咪）

尊者，我囑咐非時進入村莊。

○或者以：

Vikāle gāmapavesanaṃ āpucchāmi.

（威咖雷 嘎麻巴威沙南 阿普恰咪）

我囑咐非時進入村莊。

## 比丘常用作持

○也可以使用對方能夠瞭解的語言。

*Santagavesaka Bhikkhu* 覓寂比丘 重譯

2007.3.23.

2012.4.23.修訂